

Éditeur responsable : Collège communal, rue des Écoles, 4 - 4340 Awans - 04/ 263.40.01 - Visitez notre site : www.awans.be

DOSSIER EN PAGES CENTRALES

Le CPAS, une institution aux 1001 visages

Joyeuses fêtes

*et
Meilleurs vœux*



Merci à M. Roland Troquet pour les photos

- Décoration de Noël au cœur du village
- Aéroport de Liège : campagne de mesure du bruit
- École communale d'Awans : nos chevaliers à Palogne



Hubo

www.hubo.be

Valable jusqu'au
15/02/2018

BON DE REDUCTION

-15%
SUR 1 TICKET

- * Sur remise de ce bon vous recevrez une réduction unique de 15% sur tout l'assortiment.
- * Seulement valable du 15/12/2017 au 15/02/2018 dans tous les magasins Hubo
- * Max 1 bon par client
- * Non cumulable avec les articles dans notre dépliant, d'autres réductions et promotions, la Carte Cadeau Hubo et tous les paquets Box&Go.

CODE DE REDUCTION EN LIGNE
VW3A9921



5 400620 104075

Je vis connectée
avec la garantie
de la meilleure
protection pour
mes yeux.

Krys

Vous allez
vous aimer

NOUVEAU
**PERFEKT
ULTRA** ANTI-UV ET
ANTI-LUMIERE
BLEUE

Profitez d'une **remise de 25 %**
sur une paire de verres B-protect,
et ce, jusqu'au 28-02-2018.

Voir conditions en magasin
(stock de ± 400 Cyl 200)

**Idéal Optique,
Opticiens Krys s.a.**

Roua Shopping Center
Rue de Bruxelles, 10/13
B-4340 AWANS
Tél. 04-246 51 99

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

L'existence des Sanctions Administratives Communales (SAC) ne peut plus, vu l'actualité communale et policière, être ignorée. Celles-ci avaient été, déjà en 1999, versées dans un cadre législatif à disposition des autorités communales. Après plusieurs révisions, la nouvelle loi sur les SAC de 2013 a élargi encore le champ d'action des pouvoirs locaux.

Nous y revenons largement dans notre périodique communal de juin 2017 et auquel je vous renvoie. Il est aussi disponible sur le site internet www.awans.be.

C'est en séance du 27 septembre dernier que le Conseil communal a décidé d'adopter le double protocole d'accord avec le Parquet de LIÈGE portant sur les infractions mixtes en application du Règlement Général de Police Administrative (R.G.P.A.) de la commune, entré en vigueur, le 1er avril, double protocole portant d'une part sur les cas d'infraction à l'arrêt et au stationnement des véhicules, et d'autre part sur les cas d'infractions mixtes commises par les majeurs et les mineurs à partir de 16 ans.

En d'autres termes, le R.G.P.A. est à présent complètement exploitable et prêt en vue d'infliger des sanctions administratives communales aux personnes en infraction par rapport à celui-ci.

Il sera donc laissé, par exemple, à l'appréciation des agents de police de réprimer, en dressant procès-verbal, tout comportement à caractère dangereux et/ou gênant, en matière de parage de véhicule. Procès-verbal sera dressé, en cas d'obstruction de passages pour piétons et des pistes cyclables ou encore emplacement pour Personne à Mobilité Réduite. Et cela, de la même manière sur l'ensemble du territoire que constitue la zone de police.

Dans le même ordre d'idées, on citera encore le traitement des dépôts d'immondices ou les dégradations qui suivront le même parcours pour aboutir à une amende administrative contre le contrevenant.

À l'heure où j'écris ces lignes, nous sortons, puisque cet édit s'articule autour du civisme, des commémorations relatives au 11 novembre. Je dois avouer avoir eu un plaisir tout particulier à converser avec les jeunes écoliers des deux réseaux d'enseignement présents sur notre territoire. Aussi, la présence importante de citoyens réunis à l'occasion des cérémonies, que ce soit à AWANS, VILLERS-L'ÉVÊQUE ou à OTHÉE, faisait chaud au cœur, dans une météo que je qualifierais de peu accueillante.

Nous nous dirigeons tout droit vers les fêtes de fin d'année. Je m'associe au collègue et partage la joie de tous les citoyens qui voient finir les travaux place communale et ceux, rue Bauwin, où est situé le nouveau cimetière, dont la mise en service ne pouvait plus être retardée. Je tiens à remercier les riverains pour la patience dont ils ont fait preuve, rassurés par la rapidité d'exécution de ceux-ci, comme promis.

Il ne me reste plus qu'à vous donner rendez-vous l'année prochaine dans un prochain édit, année nouvelle que je vous souhaite, ainsi qu'à votre famille et amis, heureuse et constructive.

Pierre-Henri LUCAS,
Bourgmestre



De gauche à droite : **Éric Dechamps**, directeur général ; **Catherine Streel**, Échevine de l'Urbanisme, de la Mobilité et des Sports ; **Pascal Radoux**, Échevin de l'Enseignement et des Affaires européennes ; **Pierre-Henri Lucas**, Bourgmestre ; **Maxime Bourlet**, Président du CPAS ; **Thibaud Smolders**, Échevin des Finances et des Travaux ; **Dominique Lugowski**, Échevin de l'Environnement et de la Culture.

s o m m a i r e

• Édito du bourgmestre	3	• Tu veux être animateur d'une unité scout ?	12
• Décoration de Noël au cœur du village	4	• asbl ASET	12
• Des fleurs pour embellir notre commune	5	• asbl Heine - Apprivoiser le stress !	12
• Règlementation concernant l'abattage et l'élagage des arbres	5	• Le jeu-concours Awans fête Noël revient	13
• Panneaux signalétiques « Grand Roua »	5	• Le Guide Local est de retour	13
• Du nouveau dans nos villages !	5	• L'avant-projet de la future salle communautaire prend forme !	13
• Halloween !	5	• Agend'@wans	14
• Nos chevaliers à Pologne !	6	• Les nouveaux acteurs économiques awansois	14
• Dossier en pages centrales : le CPAS, une institution		• Décès du 01/07/2017 au 30/09/2017	14
aux 1001 visages	8-9	• Naissances du 01/07/2017 au 30/09/2017	14
• Aéroport de Liège : campagne de mesures du bruit en cours !	11		
• Marché d'hiver à Villers-L'Évêque les 2,3 et 4 février 2017	11		

Décoration de Noël au cœur du village



Le Collège communal vous souhaite de passer de très joyeuses fêtes et vous présente ses meilleurs vœux pour 2018.

Cette période étant propice à la fête, le collège communal souhaite promouvoir une décoration collective dans chaque village. Nous vous informons que de grands sapins sont placés au cœur des villages de la commune d'Awans et nous invitons tous les habitants à venir accrocher leurs vœux pour l'année 2018. Pour faciliter la décoration, une boule de Noël est à votre disposition à l'administration communale (secrétariat du bourgmestre), vous pourrez inscrire vos vœux sur le coupon ci-dessous, le découper, le plier et le placer dans la boule pour l'accrocher au sapin de votre village. Quelques exemples des plus beaux messages ou des plus touchants seront publiés dans notre prochaine édition du bulletin communal @wans.com.

D'ores et déjà merci pour votre participation active.

VOICI LES EMPLACEMENTS DES SAPINS :

Awans : Rue Noël Heine, 3

Hognoul : Foyer culturel, rue Louis Germeaux, 12

Othée : Place du Monument

Villers-l'Évêque : sur le Flût, rond du Roi Albert

Fooz : à la plaine de jeux, rue Joseph Delmotte.



Des fleurs pour embellir notre commune

Afin d'embellir notre commune, et comme cela a déjà été fait au Hall omnisports, des bulbes de différentes variétés de plantes seront plantés à divers endroits de la commune. Ces plantations seront réalisées par les ouvriers communaux durant l'automne et l'hiver.



Règlementation concernant l'abattage et l'élagage des arbres

Depuis le 1^{er} juin 2017, l'abattage et l'élagage des arbres présents sur votre propriété sont soumis à de nouvelles règles reprises dans le Code du Développement Territorial (CoDT).

Dans tous les cas, il est indispensable de demander une autorisation à l'Administration communale avant d'entamer ce type de travaux. Cette demande s'effectue via le formulaire disponible en ligne sur notre site internet ([www.awans.be/commune/services/communaux/environnement/formulaire « abattage et élagage d'arbres »](http://www.awans.be/commune/services/communaux/environnement/formulaire%20abattage%20et%20elagage%20d%27arbres)). Votre demande sera rapidement examinée par le service technique de l'environnement et soumise au Collège communal qui statuera sur la décision.

Deux cas de figure se présentent alors :

- soit le Collège autorise l'élagage/l'abattage sans autorisation complémentaire ;
- soit le Collège demande l'obtention d'un permis d'urbanisme pour réaliser ces travaux. Ce document vous sera transmis par courrier en même temps que la décision du Collège.

Panneaux signalétiques « Grand Roua »

Bien que nous soyons en Hesbaye sèche, l'eau est un élément important dans le cycle de la vie.

Le Grand Roua, qui serpente à travers les villages de notre Commune, est un constituant non négligeable du paysage awansois.

Ce ruisseau artificiel prend sa source au bassin d'orage situé près du pont de chemin de fer entre Awans et Bierset et est alimenté par les eaux de pluie et de ruissellement.

Dorénavant, des plaques estampillées « Le Grand Roua » ont été placées aux endroits où celui-ci est visible depuis la voirie publique.

Ces panneaux ont été gracieusement offerts par le Contrat de Rivière Meuse Aval et Affluents dans le cadre du partenariat qui lie la Commune avec cette A.S.B.L.



Service de la culture et de la jeunesse

Info : Tél. : 04/ 257.46.03 • E-mail : solange.dardenne@awans.be

Du nouveau dans nos villages !

Nos jeunes élus du Conseil communal des Enfants ont bien travaillé cette année encore !

Ils ont confectionné et décoré 5 magnifiques boîtes à livres qui attendent que vous les fassiez vivre !

L'idée n'est pas neuve, mais ces petites caisses, appelées boîtes à livres ou micro-bibliothèques, ont fleuri dans chaque village de notre belle Commune :

- A Awans : Place Communale - sur le mur de l'école communale
- A Othée : Rue Paul Streel - sur le mur de l'école communale



- A Fooz : Rue François Hanon - sur le mur de l'école communale
- A Villers l'Évêque : Rue Rond du Roi Albert - sur le mur de l'école communale
- À hognoul : Rue Louis Germeaux - sur le mur du Foyer culturel

Le but ? Redonner une nouvelle vie aux anciens livres, faire voyager et partager les romans au lieu de les laisser dépérir au fond d'une bibliothèque. Le lecteur peut également s'il le souhaite, laisser des petits mots ou donner son avis. Je donne, je partage, j'échange... Tout un programme !

Halloween !

Vous avez été plus de 700 à venir défilé les monstres et autres fantômes qui hantaient les chemins de notre belle Commune !

Cette année, c'est à Villers l'Évêque que Dracula et ses sorcières s'étaient donné rendez-vous !

Toutes les photos sont disponibles sur www.awans.be

Merci à Monsieur Roland Troquet pour les photos d'illustrations ci-jointes.

Merci à Tous pour votre participation !





École communale d'Awans : une école qui bouge !

Nos chevaliers à Palogne !

Les élèves de 3^e et 4^e années de l'école communale d'Awans ont séjourné à Palogne du 9 au 13 octobre 2017. Pendant une semaine, ils ont fait un bond dans le temps et ont vécu « comme au Moyen Âge ». Ils ont pu aussi s'adonner à des sports peu habituels. Ils tenaient à vous raconter leur fantastique aventure. Voici leurs récits.



Les chevaliers de Villers

« Une semaine de bonheur à Palogne ». Nous nous sommes tous bien amusés.

À la tyrolienne, Sophie s'est cachée dans les bras d'Ambre pour ne rien voir !

Au V.T.T., filles et garçons étaient boueux au point de devoir se déshabiller dans le garage. Sarah pensait ne jamais réussir à grimper dans les bois, mais super, elle a réussi et est très fière d'elle. Au tir à l'arc, Cyril a eu son moment de gloire, il a mieux tiré que le moniteur. BRAVO !

Lors de la présentation des rapaces, le caracara nous a bien fait rire, il fouillait dans les poubelles. Ilyas s'est découvert une nouvelle passion : le mini-golf ; il s'est super bien amusé avec Audric et Lucas.

Dans le gîte, les chambres étaient magnifiques et les repas délicieux.

Nous ne pouvons vous parler de tout, mais sachez qu'il y a eu aussi une chasse au trésor, une balade nocturne, une fabrication de gosses, une construction de trébuchet, une soirée médiévale... Ce sont les meilleurs jours de notre vie !

Les chevaliers de Fooz

Lundi, en arrivant, nous nous sommes installés. Plus tard, nous sommes montés au château de Logne et avons participé à une chasse au trésor. Le soir, nous sommes allés dans les bois pour écouter les bruits de la nature. Nous étions dans le noir, ça faisait un peu peur !

Mardi, on a utilisé des clous en bois, en fer et des marteaux pour fabriquer un trébuchet (ancienne arme). L'après-midi, nous avons goûté plein de bonnes choses que nous avons préparées « comme au Moyen Âge ». Pour terminer, un monsieur nous a raconté des contes. Il a joué de la musique. On a beaucoup rigolé ! Il savait bien imiter la goutte qui tombe dans l'eau. Il était caché derrière les rideaux juste avant le spectacle.

Mercredi matin, en arrivant à la meunerie, on a vu un vieux moulin à eau. On a appris à faire du pain et on a préparé une gosette. Après-midi, après un test de dix minutes, nous nous sommes baladés en VTT pendant deux heures au bord de l'Ourthe. Nous avons aussi participé à un petit jeu autour d'un rond-point. Le soir, nous avons soirée libre.

Le jeudi, la tyrolienne, c'était trop génial ! C'était très haut, j'ai eu

peur ! Au tir à l'arc, les garçons ont gagné de quelques points par rapport aux filles. Lors de la balade d'orientation, nous avons vu de beaux paysages et la quatrième année a trouvé l'énigme du trésor ! À la soirée médiévale, on a adoré la danse du cheval et la remise des diplômes. Il y avait également d'anciens jeux.

Pour la dernière matinée, un monsieur a lâché des hiboux, des chouettes, des faucons et des aigles dans les airs. C'était trop cool !

Les chevaliers d'Othée

Les P3 et les P4 d'Othée occupaient le même gîte que les élèves de Fooz. Cela a permis aux enfants de faire de nouvelles rencontres. Les activités ont été à chaque instant, une découverte, mais évidemment celles qui ont eu le plus de succès ont été la tyrolienne et le tir à l'arc.

« J'ai pu voir de beaux paysages et vaincre ma peur du vide », explique Manon.

« Le tir à l'arc m'a permis de savoir de quel oeil je suis la plus forte pour viser », raconte Éva.

« Mon séjour à Palogne a été incroyable car les activités étaient exceptionnelles comme : le tir à l'arc, la tyrolienne, le VTT, la fauconnerie, le repas médiéval, la soirée contes et légendes, la visite des ruines du château fort de Logne », dit Lionel.

C'est avec plein de souvenirs que nos chevaliers sont rentrés chez eux.

Les chevaliers d'Awans : « Ah ! Le Moyen Âge, quel beau voyage !!!! »

Quel bonheur de vivre cette semaine de classe de dépaysement !

Nous avons eu la chance de partager des moments merveilleux avec nos copains de classe, mais aussi avec des enfants de notre âge faisant partie d'une autre implantation.

C'était l'occasion de faire plus ample connaissance avec eux...

Nous sommes tous unanimes ! Nous avons adoré toutes les activités : contes et légendes, meunerie, manger et combattre au Moyen Âge, visite des ruines du château de Logne, découverte des rapaces...

Mais ce que nous avons aimé par-dessus tout, c'est la balade nocturne qui nous a permis de vaincre notre peur du noir et la tyrolienne qui nous a donné de vrais frissons...

Sans oublier notre super soirée médiévale où chevaliers et princesses se sont retrouvés afin de partager un repas convivial et vivre quelques duels bien sympathiques...



CITROËN S'INSTALLE À AWANS !

RUE DE L'ESTAMPAGE 5, DÈS LE 4 DÉCEMBRE.

AWANScom28-04



Le spécialiste, depuis 1996, en verres progressifs toutes marques, lunettes de sport, grand choix de montures enfants, ... Une équipe d'opticiens-optométristes à votre écoute et votre service

EFFETS D'OPTIQUE

Rue des Moulins, 15 • 4342 Hognoul • Tél./Fax : 04.257.67.37




-30% sur monture et verres ou sur la 2^e paire (monture et verres) offerte

OPTIQUE NERVI

Grand'Route, 72 • 4400 Flémalle • Tél./Fax : 04.234.12.13

www.optique-nervi.be • www.effetsdoptiqueliege.be

CARROSSERIE TOMAGRA

REPARATIONS TOUTES MARQUES

Tél. : 04 262 38 07
Fax : 04 262 38 08



Rue Chaussée, 92 • 4342 Hognoul • carrosserietomagra@voo.be
(Derrière Mark Sport)

AWANScom28-11



Aux Saveurs de Froidmont

Le 1^{er} juin ouverture de l'espace terrasse, qui sera accessible le :

- samedi midi : petite restauration,
- samedi après-midi : glaces artisanales et pâtisseries,
- dimanche midi : petite restauration
- dimanche après-midi : glaces artisanales et pâtisseries
- mercredi midi : petite restauration
- mercredi après-midi : glaces artisanales et pâtisseries



Cuisine du terroir traditionnelle
Spécialités de viande de bœuf et volailles élevées à la ferme

Ouvert les vendredi, samedi et dimanche à partir de 18h et le dimanche midi

Nous vous accueillerons prochainement sur notre terrasse avec une nouvelle carte, des salades, des glaces artisanales et une petite restauration à midi...

Rue Maurice Duchêne, 52 - 4340 Othée
Réservations 0485-59 47 52




AWANScom28-03

Le mot du Président

Cette édition automnale du journal communal fait donc la part belle au CPAS, une institution dont les différentes missions sont encore trop souvent méconnues de nos concitoyens. Dans l'inconscient collectif, le CPAS est souvent assimilé à l'octroi, la gestion et la distribution du revenu d'intégration sociale. Certes, c'est sa mission de base.

Cependant il existe toute une série d'autres services qui sont offerts à la population. Médiation de dettes, guidance énergétique, accueil de la petite enfance, aide aux personnes en déficit d'autonomie sont les autres nombreuses autres missions et services que le CPAS propose aux awansoises et aux awansois.

À travers ce journal communal, nous avons fait le choix de laisser parler les différents acteurs qui font la politique sociale de notre commune. Puéricultrice, travailleurs du CPAS, accueillantes à domicile, aides familiales, sont les 1001 visages d'une institution qui œuvrent au quotidien pour permettre à tous de vivre dignement. C'était l'occasion de leur donner la parole et surtout de profiter de cette occasion pour rendre hommage à leur travail !



Le service d'aide aux familles

Le Service d'aide aux familles est chargé d'apporter aux familles, aux personnes âgées et aux personnes handicapées une aide effective, préventive et éducative dans les soins d'hygiène et les tâches ménagères courantes.



Jean François :
service d'aide
aux familles

Depuis quand exerces-tu en qualité d'aide familial ?

Je travaille au CPAS depuis 12 ans dans le service d'aide aux familles.

Pourquoi avoir choisi cette voie professionnelle ?

Depuis mon plus jeune âge, j'ai toujours voulu aider et m'occuper des personnes âgées. C'est pour moi une vocation !

En quoi consiste ton travail ?

J'aide le bénéficiaire dans tous les actes de la vie quotidienne. J'effectue des tâches très diversifiées comme les soins d'hygiène et de confort, l'entretien ménager des pièces de vie, la préparation et l'aide aux repas, les courses ménagères ou encore quelques démarches administratives. Parfois, j'accompagne le bénéficiaire lors de visites médicales. Vous le voyez, les missions sont variées et une journée n'est pas l'autre !

Une dernière question : as-tu une petite anecdote à nous raconter ?

Oui ! Je travaillais chez un bénéficiaire âgé de 87 ans qui se déplace difficilement. Il décide d'aller promener ses chiens. Monsieur ne rentre pas, je m'en inquiète. Je me lance à sa recherche dans les rues du village. Soudain, j'aperçois monsieur qui dormait paisiblement sur un banc avec son chien. Vous n'imaginez pas mon soulagement lorsque je l'ai vu !

Nicole 83 ans de Hognoul,
bénéficiaire du service !



Bonjour Nicole, pourquoi faites-vous appel au service d'aides aux familles ?

Je suis atteinte de la sclérose en plaques depuis 1988. Depuis, j'ai vu mon autonomie se réduire petit à petit, raison pour laquelle je fais appel à votre service deux à trois fois par semaine.

Pouvez-vous décrire ce que le service vous apporte au quotidien ?

Il y a de nombreuses choses que je ne sais plus faire à cause de ma maladie. Le nettoyage, les courses, me véhiculer pour une sortie. Bref des choses du quotidien. C'est ce que m'apportent les aides familiales... Mais le plus important à mes yeux, c'est la présence qui m'est apportée chaque semaine. Vous n'imaginez pas la complicité qui s'est installée entre les aides familiales et moi ! Malgré ma maladie, leur présence m'aide à garder le moral !

Une histoire particulière à raconter ?

Il faudrait presque un livre pour tout vous raconter. Vous n'imaginez pas les fous rires que j'ai eus avec les aides familiales ! Lorsque ça nous arrive, je n'ai qu'à tendre la main pour afin de recevoir le mouchoir qui doit essuyer mes larmes de rire ! Sincèrement, je ne peux que remercier les personnes qui s'occupent de moi. Sans elle, ma vie serait bien différente !

Service social

Le service social général gère l'aide sociale au sens large du terme : dossiers sociaux, informations sociales, revenus d'intégration sociale, aide aux candidats réfugiés politiques, gestion budgétaire, guidance énergétique aides financières et morales diverses. Ce service tente, suite à une écoute attentive des personnes, de trouver les solutions les plus adéquates compte tenu des situations appréhendées dans leur globalité.

MCAE et service des accueillantes

Le service de la petite enfance se compose de deux MCAE et de 7 gardiennes à domicile ! Il permet d'accueillir plus de 50 enfants sur le territoire communal !



Pascale, cuisinière aux MCAE

Pascale, peux-tu nous dire en quoi consiste ta mission au CPAS ?

C'est à moi qu'appartient la lourde tâche de préparer les repas de nos petits pensionnaires.

Comment s'organise ta journée ?

Lorsque j'arrive à la crèche, je réalise la collation. Ce sont généralement des fruits, une soupe ou un lait aux fruits ! Ensuite, je me charge du repas qui doit d'abord être servi aux plus jeunes !

Que cuisines-tu à nos petits pensionnaires ?

Tout d'abord, comme nous l'impose l'ONE, mes menus sont élaborés 20 jours à l'avance. Les parents sont donc informés du menu de leur enfant. Je veille à systématiquement mettre un féculent, une viande ou un poisson et

un légume. Tous nos produits sont achetés chez des producteurs locaux notamment la boucherie Vanderbyse et les célèbres pommes de terre de monsieur et madame Wery J !

Tu viens d'évoquer les producteurs locaux, tu travailles donc en circuit court ! Peux-tu nous en dire plus sur la philosophie de tes repas ?

Comme je l'ai dit, nous travaillons avec des commerçants de la commune, dans une logique de circuit court ! Malgré les contraintes de l'AFSCA et de l'ONE, je travaille avec un maximum de produits frais. Je veille à surgeler le moins possible les produits que nous achetons ! Je veille particulièrement à faire découvrir les légumes aux enfants. Pour cela, je les présente sous différentes formes ! C'est un réel plaisir de réaliser ce travail de découverte gustative !

Une anecdote ?

Quand j'arrive, je vois le visage des enfants s'émerveiller. Ils savent qu'ils vont bientôt manger et manifestement, ça semble les réjouir.

Madame Tiquet

Depuis quand travaillez-vous en qualité d'accueillante ?

Depuis 1990, j'exerce en qualité d'accueillante d'enfants. Cela a commencé par la garde d'un enfant que j'ai adopté par la suite. Depuis lors, j'ai gardé près de 94 autres enfants !

Comment s'organisent vos journées ?

Les petits commencent à arriver vers 7h du matin. Si ce n'est déjà pas fait, je donne le biberon. Une fois qu'ils sont tous là, nous faisons quelques activités comme des chants ou des jeux. Je veille à ne pas avoir de télévision. J'estime que l'éveil des enfants passe par l'interaction entre eux et non avec un écran. Généralement, je prépare les repas lors de la première sieste des enfants. À cet égard, je veille systématiquement à utiliser de bons produits, notamment des légumes du jardin de mon mari ou ceux que m'apportent les enfants. J'attache beaucoup d'importance à la qualité de la nourriture. Après le repas, la sieste s'impose. Je garde généralement les enfants jusqu'à maximum 18h.

Quelle satisfaction retirez-vous de votre travail ?

Je pense faire œuvre utile. C'est agréable d'apprendre les fondamentaux de la vie à tous ces petits enfants. Quel plaisir de les voir évoluer depuis leur arrivée jusqu'à leur départ. C'est un réel motif de satisfaction et j'en suis fière !

Une anecdote à nous raconter ?

Ouf, j'en ai de nombreuses ! Je ne peux pas toutes les évoquer ici ! Mais globalement, le contact avec les parents est une chose extraordinaire. Après 2 ans, on a l'impression de faire partie de la famille ! Il m'est d'ailleurs arrivé de garder les enfants d'enfants que j'avais gardés à l'époque. Je peux vous le dire, c'est particulièrement émouvant comme situation !



Pourquoi as-tu choisi cette vocation ?

Je pense plus souvent aux autres qu'à moi-même, j'aime aider les gens, rétablir un certain équilibre entre les individus. Aussi, cette profession me permet de travailler dans beaucoup de structures différentes (hôpitaux, administrations publiques, aide à domicile, surendettement...) ce qui est très enrichissant.

Quelle satisfaction retires-tu de ton travail ?

Je suis quelqu'un d'assez empathique alors quand une personne est aidée, je la sens rassurée et ça me rassure également. Aussi, je défendrai toujours les valeurs du partage et d'échanges : mon métier va dans ce sens et ça m'épanouit assurément.

As-tu une petite anecdote à nous raconter ?

Une fois on m'a sollicité pour demander une aide sociale afin de refaire le toit d'une maison... Le CPAS a quand même des limites, mais on s'arrange toujours pour effectuer nos missions le mieux possible.

CENTRE INFIRMIER D'AWANS
LEFIN PASCALE



SOINS INFIRMIERS À DOMICILE 7J/7
INFIRMIÈRE CONVENTIONNÉE TOUTES MUTUELLES

Humanité Qualité Disponibilité

PRISES DE SANG ET SOINS INFIRMIERS AU CENTRE

DU LUNDI AU VENDREDI DE 7H À 11H **LE SAMEDI DE 7H À 10H** **SUR RENDEZ-VOUS**

Rue de Bruxelles 143A
4340 AWANS

0479 21 33 64
lefinpascale@live.be

AWANScom28-27

 **S.A. TRAVAUX PUBLICS**
Stassart

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Glissières de sécurité • Glissières mixtes bois-métal

Notre magasin est ouvert du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h00 et le samedi de 9h à 13h

Rue Ed. Colson 285 • 4431 Loncin
Tél. 04 263 55 28 • Fax 04 263 77 26

www.jmstassart.be • jmstassart@skynet.be

AWANScom28-02

 **Leblois**
eau&chaleur

 **CHAUFFAGE**
MAZOUT - GAZ
POMPE À CHALEUR
CHAUFFAGE SOL

SANITAIRE
MONTAGE
TRANSFORMATION
RÉPARATION

25 ANS D'EXPÉRIENCE
DANS LE CHAUFFAGE & LE SANITAIRE

04 227 23 25 **DEVIS GRATUIT**
eaueutchaleurjpl@gmail.com

AWANScom28-18

Vous avez bien choisi...
LUSSIS
Loncin



TOYOTA

Today Tomorrow Toyota

LUSSIS-KNAPEN SA

Rue Edouard Colson 278, 4431 Loncin (Ans)
T +32 4 234 91 61 | F +32 4 234 10 94 | lussis.knapen@toyotabelgium.net

www.lussis.be

AWANScom28-07

POUR LES MAKERS **BRICO**
HOGNOUL

27-01 RUE CHAUSSÉE • 4342 HOGNOUL

  brico.be

 **LE LUNDI de 13H00 à 19H00**
DU MARDI AU SAMEDI de 8H30 à 19H00
ET TOUS LES DIMANCHES de 9H00 à 12H30

LES SERVICES
Machine à teinter
Découpe du bois et de verre
Brico Fiches
Location de camionnette
Placement à domicile
Reproduction de clés
Livraison à domicile
Plaques d'immatriculation
Cartes d'avantage

BON DE REDUCTION
-20%*
Valable sur vos articles de NOEL
Sur présentation de ce guide
Valable du 1^{er} au 15 décembre 2017

*Sur présentation de la carte Brico et inscription à la newsletter.
Action uniquement valable au Brico de Hognoul et non cumulable
avec la carte Brico Découvert et d'autres promotions en cours.

 **TOITURES**
ENOVA

Réparation & remplacement de toitures anciennes et neuves
Charpentes

21, Rue des Combattants 4340 FOOZ • T. 04 250 18 38
G. 0475 41 25 52 • F. 04 250 37 77 • patrick.vaes@skynet.be

AWANScom28-19

Aéroport de Liège : campagne de mesures du bruit en cours !

En effet, dans le cadre du principe d'égalité de la révision triennale du Plan d'Exposition au Bruit (PEB), la SOWAER procède jusqu'à début 2018 à une campagne de mesures de bruit dans les quartiers situés à la périphérie des zones du Plan d'Exposition au Bruit (PEB) (cf. carte ci-jointe). Ce plan tient compte du trafic aérien estimé à moyen terme et fixe les mesures en faveur des riverains. Les points de mesure ont été sélectionnés et les données seront analysées dès que possible ; les résultats seront quant à eux communiqués dans le courant du premier trimestre 2018. Cette campagne permettra de détecter si des quartiers sont soumis à des niveaux sonores proches d'une zone de bruit plus élevée. Si tel est le cas, les personnes qui sont situées dans ce type de quartier pourront demander la pose d'un sonomètre aux frais de la SOWAER afin de vérifier le niveau sonore au droit de leur habitation. Si la mesure individuelle démontre que l'habitation est soumise à des niveaux sonores plus importants que prévu et équivalents à une zone supérieure du P.E.B., le riverain se verra proposer les mesures d'accompagnement en correspondance avec les niveaux sonores enregistrés au droit de son habitation. Il y a deux conditions à remplir pour avoir une mesure individuelle : être propriétaire d'une habitation au 13 juillet 2004 et l'habitation doit être périphérique à une des zones du PEB. Suite à une entrevue avec l'équipe de la SOWAER pour obtenir de plus amples informations concernant les nuisances sonores pour Awans, à l'écoute des riverains trouvant que les nuisances avaient été plus importantes ces derniers mois, il en résulte, et c'est évident, que celles-ci dépendent très fort des conditions météorologiques, et plus particulièrement des vents dominants. Ces conditions déterminent en effet les sens d'atterrissage et de décollage (21% des mouvements en 2016). En outre, il est



à remarquer que l'aéroport de Liège est doté de restrictions de décollage et d'atterrissage très poussées, réduisant de manière considérable les nuisances sonores.

Pour rappel, quatre zones de bruit (A, B, C, D') ont été définies par la Région Wallonne afin de mesurer de façon objective l'impact du bruit sur les riverains. À l'intérieur de ces zones, plusieurs solutions allant de l'isolation des habitations aux achats de celles-ci par les auto-

rités ont été mises en place. Quelques chiffres à l'appui : 1568 immeubles acquis (dont 24 sur la commune d'Awans), 714 686 immeubles démolis (dont 12 sur la commune d'Awans), 5356 immeubles isolés (dont 198 sur la commune d'Awans)...

La SOWAER a pour tâche d'informer les riverains et de les assister dans les procédures de compensation. Dans les services proposés par la SOWAER, on trouve également l'accès au logiciel Diapason (sur simple demande), qui affiche les trajectoires des avions et leurs niveaux de bruits enregistrés par un réseau de 16 sonomètres fixes installés autour des zones de bruit.

Par ailleurs, force est de constater que notre ciel est devenu un vrai réseau « autoroutier aérien », dans lequel les avions doivent respecter des couloirs procédures bien précises. Pour info, visitez les sites de « flightradar 24 ». Cela en vaut la peine !

Enfin, concernant l'allongement de la piste secondaire, sachez que celle-ci n'est plus à l'ordre du jour.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter la SOWAER au numéro gratuit 0800/25747 ou par mail infoliege@sowaer.be

Marché d'hiver à Villers-L'Évêque les 2,3 et 4 février 2017

Cette deuxième édition du marché d'hiver d'Awans, se déroulera cette année sur le flût de Villers-l'Évêque. Cette organisation est faite en partenariat avec l'ADL et l'asbl « Les D'Jônes de Villers ».

Une nouvelle occasion pour toutes les familles de se retrouver dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Bar, restauration et animation seront au rendez-vous. Plus d'infos dans le courant du mois de janvier, mais vous pouvez déjà bloquer les dates dans vos agendas.

Après le succès rencontré en 2017, nous espérons vous voir encore très nombreux pour cette édition.



Un mois de partage = un mois de santé

2018, 32 années après la catastrophe de Tchernobyl, la santé des enfants biélorusses est toujours mise en danger par une pollution sournoise qui mine le sol des régions contaminées.

Au cours des 10 dernières années, nous avons fait contrôler le taux de caesium 137 qui s'accumule dans leur organisme. Ce contrôle s'effectue à l'Institut Belrad à Minsk au départ de l'enfant et à son retour (voir les résultats sur notre site : <http://www.aset.be/pourquoi-accueillir-un-enfant-victime-de-tchernobyl>). Les résultats prouvent à suffisance que : un séjour de quatre semaines dans notre région permet à l'enfant de reconstituer son système immunitaire gravement affaibli par les conséquences de la catastrophe de Tchernobyl.

Chaque maman biélorusse espère que son enfant pourra profiter de l'amélioration de son état de santé. Faites partie de nos familles d'accueil. Une période de quatre semaines de vie à partager soit en juillet, soit en août demande peu de dépenses. En 2018, pour la 28e fois, notre association accueillera des enfants biélorusses en Belgique. N'hésitez pas, notre association « ASET : Accueil – Santé – Enfants de Tchernobyl », située à Herve en Province de Liège, est à votre disposition pour vous fournir un maximum de renseignements. Nous nous ferons un plaisir de vous rencontrer.



Les enfants du 1^{er} car de juillet 2017.

Josiane Deru au 087/46.89.93 ou 0476/48.42.00 - Colette Claus au 0494/71 75 09 - Léona Boverie : 0479/78.12.22

Par e-mail : aset@skynet.be - En visitant notre site Internet : <http://www.aset.be>

Tu veux être animateur dans une unité scout ?

L'unité scout de Awans compte depuis plusieurs années environ 80 animés, répartis en 4 sections selon leur âge et encadrés par des animateurs bénévoles et motivés qui donnent du temps, du talent et du coeur pour faire une belle aventure scout aux jeunes de la commune ou d'ailleurs.

Cette année, nous avons été pris de court par de nombreuses demandes d'inscriptions. Et malheureusement nos animateurs n'étant alors pas en nombre suffisant pour accueillir tout ce petit monde, nous avons été contraints de stopper les inscriptions pour les 6-12 ans, pour garantir une animation de qualité en toute sécurité, et de constituer une liste d'attente! Quel dommage!!

Alors si tu as 18 ans ou plus, si tu as envie de découvrir ou redécouvrir tous les petits bonheurs du scoutisme (l'animation, la vie en staff, les formations, les camps, les grands feux, la vie au grand air, les veillées, petits et grands jeux, fêtes...), si tu as du temps et de la motivation, n'hésite plus une seconde! On a besoin de renfort le samedi après-midi dans la section baladins (6-8 ans), increvables, adorables, ils entrent dans toutes les histoires) et dans la section louveteaux (8-12 ans, à fond les manettes, toutes 2 déjà constituées de 3 chouettes animateurs (tu ne seras donc pas tout seul bien sûr). Que tu sois seul ou accompagné, on te réserve un accueil chaleureux et une expérience géniale!

Infos et contact : Scout.awans@gmail.com

Apprivoiser le stress !

Le stress peut s'infiltrer dans nos vies et causer de la souffrance physique et mentale. Un stress quotidien mal géré peut engendrer une pléiade de symptômes.

L'atelier de réduction du stress et relaxation vous permettra de réduire et mieux gérer votre stress.

Le conseil d'administration du Hall omnisports vous propose un cycle de 7 ateliers s'adressant à toutes personnes à partir de 16 ans de découvrir des outils pratiques et simples afin de répondre



au mieux à ses besoins et de prendre le temps d'une pause de la frénésie du quotidien.

Relaxation, visualisation, relâchement musculaire, respiration et auto massage, dans un climat bienveillant et convivial. Nous vous suggérons une tenue confortable vous permettant de réaliser quelques mises en mouvement tout en douceur.

Votre formatrice : Joëlle ILAND.

LIEU : École communale d'Othée - Rue Paul Streeel 2 à Othée

DATES HORAIRES : les mardis 16, 23 et 30 janvier, 6 et 27 février et 6 mars 2018 de 18h30 à 19h30.

RÉSERVATION OBLIGATOIRE AU : 0495 88 82 13

ou joelle.iland@gmail.com

COÛT : 55 euros pour l'ensemble de 7 séances.

Le jeu-concours Awans fête Noël revient

En 2015 et en 2016, vous avez aimé le jeu-concours « Awans fête Noël » proposé par les commerces de l'entité. Et bien, vous allez désormais adorer sa version 3 qui a débuté ce 1^{er} décembre. En effet, le Cercle AWansois des Acteurs économiques (CAWAE) vous a réservé de nouvelles surprises pour ce grand jeu-concours qui vous tiendra en haleine durant tout le mois de décembre.

Comme les années précédentes, l'objectif est de collecter les tampons des enseignes participantes pour valider votre participation à un grand tirage au sort qui identifiera les gagnants des cadeaux mis en jeu par les commerçants awansois. Contrairement aux années précédentes, des urnes seront accessibles chez TOUS les acteurs économiques participant où vous pourrez aussi vous procurer des bulletins de participation.

Évidemment, vous pouvez remplir plusieurs bulletins, mais, attention, il faudra **3 cachets** différents pour le valider. Ce jeu-concours a débuté ce 1^{er} décembre et se terminera le 31. Une belle occasion de faire tous vos achats de Noël et Nouvel An sur l'entité tout en se donnant la possibilité de gagner pour des milliers d'euros de cadeaux.

Envie de découvrir les nombreux cadeaux que vous pourrez gagner ? Rendez-vous chaque jour sur le site www.awans-fete-noël.be ou une fenêtre du calendrier de l'Awans tout spécialement conçu pour l'événement s'ouvrira quotidiennement.

Envie de gagner l'un des lots ? Alors, à vos bulletins de participation pour collecter les cachets de nos partenaires. Pour connaître la liste complète des enseignes participantes, n'hésitez pas à vous rendre sur le site de l'ADL : www.adl-awans.be. **Bonne chance à tous.**



Le Guide Local est de retour

Vous l'attendez chaque année ! Le Guide Local de l'ADL est de retour ! En effet, la semaine du 4 décembre, la 8^e édition de ce document reprenant l'ensemble des acteurs économiques et des associations de l'entité sera distribuée dans vos boîtes aux lettres.

Un répertoire qui comportera aussi des informations pratiques sur les projets réalisés par l'Agence ainsi que les futures réalisations qui seront les nôtres. Vous pourrez également y retrouver des photos de la 4^e édition Wallonie Bienvenue qui s'est tenue

en octobre, du marché d'Hiver organisé en février ou encore sur l'action 2017 : « Awans Driving for Zero ». Enfin, un focus a été réalisé sur les asbl gérant le Foyer Culturel et le Hall omnisports. Si vous veniez à ne pas recevoir ce 8^e Guide Local, n'hésitez pas à contacter l'ADL au 04/257.71.62 ou via info@adl-awans.be. Bonne lecture.

Agence de Développement Local d'Awans : Rue Louis Germeaux, 12 à 4342 Hognoul par téléphone au 04/257.71.62 ou par mail Info@adl-awans.be.

Info Flash - Rectificatif

Dans le bulletin communal « automne 2017 », une erreur s'est glissée dans l'article concernant la célébration de la fête Nationale, et plus particulièrement dans les fonctions des membres de la FNC Awans. En effet, Monsieur Beaujean est le secrétaire et non le président de la FNC et c'est Monsieur Lamotte qui assure la fonction de président. Désolée pour cette erreur.

Ruralité

L'avant-projet de la future salle communautaire prend forme !

L'implantation du bâtiment, rue Noël Heine, permettra toujours l'accès à l'école et possèdera un parking placé à l'arrière afin de diminuer l'impact visuel. La structure du bâti se prêterait bien au placement d'une toiture végétalisée fondant l'ensemble dans le paysage.

La salle, de plus de 300 m², a une capacité d'accueil de près de 300 personnes et est modulable : elle peut se diviser en deux espaces distincts (1/3 - 2/3). Une esplanade est prévue pour le placement d'un chapiteau. De ce fait, seuls des pots en aciers déplaçables et contenant des arbres y seront installés. Certaines parties du bâtiment pourraient être munies d'un bardage coloré (lamelles contiguës de plusieurs teintes, voir esquisse).



Agend'@wans

Les recyparcs seront fermés
les 26 décembre,
2 et 25 janvier

DÉCEMBRE 2017

- **Marché de Noël au Shopping Roua**
Du 15 au 23 décembre

- **Noël avant Noël**
Le 16 décembre dès 18 h

Rue Nefielt, 8 - Organisé par le Comité de quartier du Centre

- **Corrida et Marché de Noël à Othée**
Le samedi 23 décembre

Corrida organisée par les Coreus d'Awans au départ de la place du monument à Othée. Info : J.-C. Odeurs 0497/41.98.89

JANVIER 2018

- **Collecte des sapins de Noël**
Lundi 8 janvier en fonction des conditions climatiques.
Les sapins devront être dépourvus de leurs décorations (boules, guirlandes...) et de leur système de fixation (pied, croix en bois...).

- **Marche les mammouths**
Samedi 20 janvier au départ de la Salle du Cercle à Awans

FÉVRIER 2018

- **Marché d'hiver sur le Flôt à Villers-L'Évêque**
2, 3 et 4 février

MARS 2018

- **Earth Hour, on éteint toutes les lumières**
de 20h30 à 21h30 (un petit geste pour la terre)
24 mars
- **Croix rouge collecte de sang de 16 à 20 h 00**
19 mars rue de l'Église à Awans

Les nouveaux acteurs économiques

Lors des derniers mois, plusieurs nouveaux acteurs économiques se sont installés sur le sol de l'entité. Ainsi, on pointera notamment les arrivées de :

- **Give me Five**, enseigne spécialisée dans le lettrage et la personnalisation de vêtements et accessoires sportifs, s'est installée à Othée.
- **Riccardos, bistro** qui propose des grillades et des buffets traditionnels, a ouvert ses portes chaussée Noël Ledouble, 124 à Villers-l'Évêque.
- **Go Green**, spécialiste dans la vente de poêles à pellets, inserts et poêles bois vous attend rue de Bruxelles, 40 à Awans.
- **VDG Elec**, électricien pour privés et professionnels, a pris ses quartiers au 39 de la rue Raymond Bauwin à Awans.
- **VG Aménagement**, qui réalise terrassements, semis-gazon, location de container et vente d'empierrement, a ses bureaux rue Louis Germeaux, 14 à Hognoul.
- **ETS Fraiture**, entrepreneur général et artisan, a ouvert ses portes au 6/1 de la rue de Fooz à Awans.
- **Céline Delcominette**, infirmière à domicile, s'est installée rue Jacques Desira, 14 à Villers-l'Évêque.
- **Home Feeling**, qui propose meubles, salons et literie vous attend au 155 de la rue de Bruxelles à Awans.
- **Go Services SPRL**, Car wash à domicile pour véhicules utilitaires professionnels, se déplace depuis Othée jusqu'à chez vous.
- Après y avoir proposé son marché bio cet été, **La Bourrache**, a désormais établi ses bureaux au 43 de la rue Chaussée à Hognoul.

Décès Du 01/07/2017 au 30/09/2017

† Paul Bouveroux	† Lucien Hussin	† José Pinckaers	† Emmanuel Speranza
† Stanislaw Celjowski	† Fernand Kelchtermans	† Céline Preudhomme	† Charles Storrer
† Claude Chaslin	† Jacques Leenaerts	† Joëlle Roex	
† Albert Delvenne	† Calogero Licciardi	† Marie Scheepers	
† Elvire Flawine	† Philippe Noens	† Alfred Schoebben	
† Sylvain Heylen	† André Paque	† Maria Sorce	

Naissances Du 01/07/2017 au 30/09/2017

* Gabriella Alessi	* Zélie Chesnel	* Fabiana D'Intino Névi	* Giulia Mendola
* Juliette Bertrand	* Sophia Colella	* Baptiste Dullaers	* Thomas Reyskens
* Liam Blevi	* Louise Debussche	* Timao Durbuy	* Anna Vecchione Schils
* Chloé Bodson	* Baptiste Defêche	* Maxence Lambert	* Loana Vergetin
* Lyana Castronovo	* Alice Devos Barbosa	* Toma Macours	* Ninon Vilenne

BHs MOTORS



BIENVENUE CHEZ OPEL BHs MOTORS À AWANS !

Cette fois, ça y est : la nouvelle concession Opel BHs MOTORS a ouvert ses portes à Awans ! Fidèles à notre volonté de vous offrir toujours le meilleur, nous vous proposons dès à présent toute la gamme de véhicules neufs Opel, de nombreux véhicules d'occasion, ainsi qu'un service après-vente irréprochable.

Curieux ? Nous vous attendons avec impatience au 15, rue de la Chaudronnerie, à Awans.

Rue de la Chaudronnerie 15
4340 Awans
04 368 44 00

www.opel-bhs.be



AWANScom28-25

FORET & TEJEAN

Organisation de funérailles depuis 1881

Nous mettons à la disposition des familles, deux funérariums modernes, facilement accessibles et situés en plein coeur des villages.

Au service de votre
famille depuis 1881

AWANS

rue des Ecoles 1

VILLERS-L'ÉVÊQUE

rue Rond du Roi Albert 19

chapelle et salle de réception
jusqu'à 70 personnes



04 220 20 80

www.foret-tejean.be

AWANScom28-09

Les Mosanes
Pompes funèbres
Funérarium

AWANS
Rue de la Station, 40

VILLERS-LEVEQUE
Rue Joseph Valleye, 9
04 225 08 28

www.lesmosanes.be

AWANScom28-06

Clinique vétérinaire LUCAS s.p.r.l. - AWANS

URGENCES
24h/24 tous les jours
Week-end & jours fériés

Route de Bruxelles 98 - Tél. **04 239 99 99**
Consultations du lundi au vendredi de 17h à 19h
Samedi de 9h30 à 11h30 et tous les jours sur r.d.v.

AWANScom28-22

GRAPHITEX

Votre fournisseur en vêtements de travail
Rue de l'Estampage 3, 4340 Awans

www.graphitex.com

POUR LES MAKERS **BRICO** HOGNOUL

27-01 RUE CHAUSSÉE • 4342 HOGNOUL



brico.be



LE LUNDI de 13H00 à 19H00
DU MARDI AU SAMEDI
de 8H30 à 19H00
ET TOUS LES
DIMANCHES
de 9H00 à 12H30

LES SERVICES

Machine à teinter

Découpe du bois et de verre

Brico Fiches

Location de camionnette

Placement à domicile

Reproduction de clés

Livraison à domicile

Plaques d'immatriculation

Cartes d'avantage

BON DE REDUCTION

-20%*

Valable sur vos
articles de NOEL

Sur présentation de ce guide
Valable du 1^{er} au 15 décembre 2017

*Sur présentation de la carte MON BRICO et inscriptions à la newsletter.
Action uniquement valable au Brico de Hognoul et non cumulable
avec la carte Brico Discount et d'autres promotions en cours.